

**ТИПЫ ВЕРБАЛЬНОЙ КВАЛИФИКАЦИИ В ДРАМАТУРГИЧЕСКИХ  
ПРОИЗВЕДЕНИЯХ  
АНГЛИИ XVII ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ДЖОНА ДРАЙДЕНА)  
Морозова М. Н. Email: Morozova1788@scientifictext.ru**

*Морозова Мария Никитична - кандидат филологических наук, доцент,  
кафедра английского языка экономики и права,  
Санкт-Петербургский государственный университет, г. Санкт-Петербург*

**Аннотация:** в статье рассматривается практика применения в английской драматургии XVII века таких средств художественной выразительности, как метафоры, сравнения и аллюзии; обоснование их применения с точки зрения литературной эстетической теории того времени; система лексических импликаций, призванных акцентировать внимание на определенном рода сигналах, воздействующих на восприятие реципиентов. Сочетание приемов, характерных как для эстетики барокко, так и для эстетики классицизма, дает толчок нового художественного осмысления действительности.

**Ключевые слова:** метафоры, аллюзии, сравнения, героические пьесы, эстетика, литературная теория.

**TYPES OF VERBAL QUALIFICATIONS IN XVII<sup>TH</sup> CENTURY ENGLISH  
DRAMAS (BASED ON THE WORKS OF JOHN DRYDEN)  
Morozova M. N. Email: Morozova1788@scientifictext.ru**

*Morozova Maria Nikitichna - Candidate of Philological Sciences, Associate professor,  
department of English Language of Economics and Law,  
St. Petersburg State University, St. Petersburg*

**Abstract:** the article deals with the practical use of such figures of speech as metaphors, similes and allusions in the English drama of the XVII century; their application within the frames of the literary aesthetic theory of the time as well as the system of lexical implications, intended to focus on a certain kind of signals that affect the perception of the recipients. The combination of techniques characteristic both for Baroque and Classicism aesthetics gives impetus to a new artistic interpretation of reality.

**Keywords:** metaphors, similes, allusions, heroic dramas, aesthetics, literary theory.

УДК 82.09

Историческое развитие искусства красноречия и художественной литературы, а также риторики и поэтики невозможно без процесса усовершенствования и усложнения художественных приемов и одновременно глубокого понимания их природы.

Среди приемов, призванных придать художественному тексту необходимую экспрессивность, ведущее место занимают метафоры, сравнения и аллюзии.

Анализ применения таких приемов в различных произведениях на разных этапах литературного процесса представляет особый интерес в связи с возможностью выяснить, как с течением времени изменялся характер мышления о мире, мировоззренческая концепция носителей языка, их стандартные представления и система оценок. Двуплановое употребление слов, иносказательное и буквальное значения которых связаны между собой (метафора переносит на себя значение, а сравнение говорит о подобии), позволяет конкретизировать образный показ действительности, дает возможность выявить свойства и признаки того или иного явления. Изучение того, что именно автор подвергает сравнительной характеристике, и как за счет этого происходит расширение границ изображаемого мира, может быть реализовано на основании компаративного анализа.

К началу XVII века метафоры и сравнения не только процветали в художественных произведениях, но и были основательно осмыслены теоретически. В XVI веке в продолжение в Англии выходит ряд риторических трудов. В 1553 году было издано «Искусство риторики» Томаса Уилсона ("The Art of Rhetoric"), где, помимо аргументации важности использования английского языка и развенчивания моды на иностранные заимствования, излагалась теория стилистических фигур. В 1579 Томас Лодж выступил с «Защитой поэзии, музыки и театральных пьес» («В защиту поэзии, музыки и пьес, поставленных на сцене»). А вышедший в 1589 году трактат «Искусство английской поэзии» Джорджа Паттенхэма оказал огромное влияние на многие последовавшие за ним труды. Трактат состоит из трех частей: в первой ("poets and poesy") выделяются основные виды художественной литературы - эпос, трагедия, комедия - и некоторые виды поэтических жанров - например, хвала, плач, свадебные песни; вторая часть ("proportion") рассматривает метрические схемы стиха, а третья ("ornament") посвящена словесным поэтическим образам, расшифровке греческих элементов риторики, таких как ирония ("ironia") или сарказм ("sarcasmus"), и разбору некоторых видов тропов: эпитета, эмфазы, синекдохи, гиперболы и

главных украшений поэтической речи - метафоры и аллегории, имеющих общую природу. Помимо этого трактат Ф. Сидни «Защита поэзии» (1580, опуб. 1595), использование различных тропов в творчестве К. Марло, У. Шекспира, Б. Джонсона внесли значительный вклад в развитие учения о метафоре.

Метафоры и сравнения используются автором для того, чтобы сформировать особую художественную реальность, когда восприятие мира и представление творца преобразовываются и синтезируются в соответствии с литературно-эстетическими принципами современной для него литературной реальности.

В период создания Джоном Драйденом своих пьес широкое распространение получила теория остроумия, особенно ценилась способность писателя, поэта или художника мыслить аллегориями и метафорами, мгновенно находить общее в порой несочетающихся на первый взгляд понятиях. Такое явление характерно для барочных традиций, когда метафора служит основой для выражения реальности, посредством которой происходит постепенная структуризация от украшения к детализации к эмблемам, аллегориям и символам.

Джон Драйден в своих драматургических произведениях, а именно в героических пьесах, использует средства образной выразительности как своеобразный сигнал, предупреждающий о значимости происходящего. Наибольшее количество сравнений и метафор связаны с королевской властью, силой любви, описанием главных героев и мотивацией их поступков.

Нередко автор использует образы моряков, путешественников или странников, находящихся в поисках истины и гармонии, образы характерные для того времени, особенно после появления в «Путешествия пилигрима» Бэньяна или «Притчи о пилигриме» Саймона Патрика.

Для создания более точных сигналов, воздействующих на восприятие зрителя и читателя, Драйден использует распространенные, эпические сравнения близкие к аллегориям. Наравне с простыми метафоры, такими как «твои слова - кинжал в душе моей» [1, III, 223], «дремота притаилась на её челе» [1, III, 392], Драйден использует и так называемые скрытые метафоры. Он ставит перед собой цель описать то или иное событие с использованием терминологии, военного или морского дела, юриспруденции или торговле, что провоцирует создание системы импликаций. В результате выбора той или иной лексики автор намеренно акцентирует особенно важные факты и события, которые могли бы выпасть из поля зрения читателей. Так, использование медицинской лексики (например, *to cure* - лечить, *to make provision* - ставить диагноз, *health* - здоровье, *ague* - лихорадка) подчеркивает слабость, «болезненность» старого мира, его неспособность сопротивляться новому и прогрессивному, или серьезность чувства, подобное болезни, которую надо лечить. Если необходимо показать глубину печали или сострадания или любви, Драйден снова обращается к образу моря, неизмеримому, непознанному, полному неожиданностей (*to fathom* - измерять глубину, *to launch out* - выйти в море, *full sails* - паруса, наполненные ветром, *to unlade* - разгружать, *shipwreck* - кораблекрушение и т.д.). Картина корабля, на всех парусах несущегося либо на острые камни, либо в тихую гавань, является многофункциональным образом - это символ обманутых надежд и невозможности счастья, неизбежности судьбы.

Представляя вниманию зрителей различные политические конфликты, гражданские распри, борьбу за власть и престол, Драйден все время подспудно намекает на то, что в каждом случае кто-то обязательно извлекает выгоду, для кого-то военные действия - возможность получить прибыль, каждое сражение может рассматриваться как торговая сделка. Для достижения подобного эффекта автор использует определенные слова, имеющие отношения к коммерции (*to buy* - покупать, *to afford* - иметь финансовые возможности для приобретения, *advantage* - выгода и т.д.)

Следует отметить, что все перечисленные выше примеры метафор явно барочной природы соседствуют с классическими аллюзиями - намеками на хорошо известные произведения. Смешение яркости, утонченности, красочности и многословия с дополнительным ассоциативным смыслом, отсылками на всем известные произведения искусства, приобретают статус особого художественного осмысления действительности. Античные сюжеты и образы, каноны возвышенных идей и общественных идеалов, которые часто имеют традиционное оформление, переплетаясь с барочными метафорами образуют картину, которая приобретает новое, прогрессивное, актуальное содержание.

Очень часто в своих сравнениях Драйден использует хорошо известные аллюзии на античных богов и героев, атлантов Юпитер, Ахилл, Протей, прекрасная Елена, Капаней, Муций Сцевола, Беллерофонт - вот лишь некоторые отсылки к мифам, легендам и истории Греции и Рима.

Менее четко выражены аналогии с Библейскими сюжетами - они скрыты в основном в отношениях «отец-сын»: мучения христиан, страдания отвергнутого, утрата возлюбленного сына, отчаянное отрицание божественной силы. Наиболее трогает зрителя дети, ответственные за грехи и преступления родителей.

Драйден использует образы животных и птиц, чтобы подчеркнуть душевное состояние своих героев либо намекнуть о событиях современной ему действительности. Орел, воплощение королевской власти, эмблема правителей и воинов, являющийся аллегорией королевской власти, используется в противопоставлении с образом зимородка, птицы, которая воплощает печальное спокойствие, и в этом

противопоставлении мы видим отношение властителей мира с теми, кто страдает от гнева королей, от сражений и войн, кто грезит о тихой и безмятежной житейской гавани.

#### *Список литературы / References*

1. The Works of John Dryden/ Ed. by W.Scott. 18 vols, Edinburgh, 1882 – 1893.
2. Five Heroic Plays // ed. by Bonamy Dobree. Oxford, 1960.
3. *Аникст А.* Теория драмы от Аристотеля до Лессинга. М., 1967.
4. *Alssid M. W.* Dryden rhymed heroic tragedies. A critical study of the plays and of their place in Dryden's poetry. Vol. 1-2. Salzburg, 1974.
5. *Аверинцев С. С., Андреев М. Л., Гаспаров М. Л., Гринцер П. А., Михайлов А. В.* Категории поэтики в смене литературных эпох // Историческая поэтика. Литературные эпохи и типы художественного сознания. М., 1994.
6. *Беркнер С. С.* Развитие лексико-фразеологических средств в языке английской драмы // Анализ стилей зарубежной художественной и научной литературы. Л., 1985. Вып. 4. Стр. 44-50.
7. *Морозова М. Н.* Некоторые вопросы истории английской метрики // Наука, образование, культура, 2017. № 1 (16). С. 28-29.